



Tom Barrett
Mayor

Bevan K. Baker, FACHE
Commissioner of Health

Raquel M. Filmanowicz
Health Operations Administrator

Health Department

Family and Community Health Services

web site: www.milwaukee.gov/health

Para comunicación inmediata
27 de julio, 2010

Contactos:

Kawanza Newson
Oficina 414-286-3548
Celular 414-732-7250

Cecilia Gilbert
414-286-3261
414-708-2295

El agua potable de Milwaukee continúa sin peligro

El agua potable de Milwaukee continúa segura y limpia a pesar de los derrames de las alcantarillas y de las aguas residuales (aguas negras), del torrente fluvial en los ríos locales y el Lago Michigan durante y después de la precipitación récord del 22 de julio y de los fuertes aguaceros la semana anterior.

“Tenemos gran confianza en la calidad del agua potable y en nuestros procesos de tratamiento para asegurar agua potable limpia y segura,” dijo Paul A. Biedrzycki, Director de Control de Enfermedades y Salud Ambiental para el Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee. “El Departamento de Water Works de Milwaukee continuamente le hace pruebas al agua conforme entra en las dos plantas de tratamiento, y a través de los sistemas de tratamiento y distribución. No hay indicación de que haya ningún riesgo para la salud pública.”

El Departamento de Salud de la Ciudad de Milwaukee no ha recibido reportes de que hayan aumentado las enfermedades dentro de la comunidad como resultado de las recientes inundaciones. El Departamento continuará llevando a cabo vigilancia sobre enfermedades relacionadas con la limpieza del agua de inundación contaminada dentro de la comunidad durante las próximas semanas. También ha dado órdenes de cerrar todas las playas públicas de la ciudad debido a las lluvias torrenciales de consideración y a las inundaciones.

Durante y después de las recientes lluvias torrenciales, la medida principal de claridad y turbidez no ha aumentado por encima de lo normal en el agua que entra en cualquiera de las plantas. Las pruebas microbiológicas del agua del lago que entra en la planta no han detectado ningún indicador de contaminación fecal o pérdida de la calidad del agua. La calidad del agua potable tratada ha seguido sin cambiar a través de este período.

Se hace un control continuo del agua potable tratada para verificar que los procesos de tratamiento destruyen y sacan todos los contaminantes de la toma de agua. Todos los procesos del tratamiento están funcionando en forma óptima tal como lo muestran los resultados del control.

El Departamento de [Milwaukee Water Works](#) apoya su monitoreo de la calidad del agua con pruebas frecuentes de otros parámetros. Las pruebas más recientes han encontrado que el agua potable de Milwaukee no presenta peligro y es pura. La calidad del agua potable tratada ha permanecido sin cambiar a través del período de tormentas y después de éste.

El proceso de tratamiento ([treatment process](#)) del agua potable, que se lleva a cabo en múltiples pasos, saca los microorganismos y contaminantes que causan enfermedades. Se desinfecta el agua con ozono, un gas altamente reactivo que destruye microorganismos, controla el sabor y el olor y reduce los productos derivados de la desinfección del cloro. La coagulación, el asentamiento y la filtración sacan las partículas adicionales. Se agrega

fluoruro para la salud dental. Una desinfección final asegura agua potable segura y de alta calidad a través del sistema de distribución y en las llaves de agua del consumidor.

El Departamento de Milwaukee Water Works provee servicio de agua potable a Milwaukee y a 15 suburbios: Brown Deer, Butler, Franklin, Greendale, Greenfield, Hales Corners, St. Francis, Menomonee Falls, Mequon, New Berlin, Shorewood, Thiensville, Wauwatosa, West Allis y West Milwaukee.

Se provee esta información a través de las relaciones interagenciales ([interagency relationships](#)) que el Milwaukee Water Works mantiene con la ciudad, el estado y las agencias federales de salud y ambientales para monitorear la salud pública y la calidad del agua potable.